

Person Filing: _____

(Nombre de la persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Dirección (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

Lawyer Bar Number: _____

(Número de cédula del colegio de abogados del abogado:)

Licensed Fiduciary Number: _____

(Número de cédula fiduciaria:)

Representing **Self, without a Lawyer or** **Attorney for:** _____

(Representación X usted mismo o X abogado de)

For Clerk's Use Only
(Para uso exclusivo de la secretaria)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY
(EL TRIBUNAL SUPERIOR DEL ESTADO DE ARIZONA)
(DEL CONDADO DE MARICOPA)

In the Matter of the Conservatorship of

(En lo referente a la curatela de)

Protected Minor's Name / *(Nombre del menor protegido)*

Case Number: _____

(Número de caso:)

ORDER TO CONSERVATOR OF A MINOR / (ORDEN AL CURADOR DE UN MENOR)

(Assigned Judicial Officer) /
(Funcionario judicial asignado)

Warning: Your appointment is not effective until the Clerk of Superior Court has issued your Letters of Appointment. / *(Aviso: El nombramiento no entrará en vigor hasta que la secretaria del tribunal superior haya expedido las cartas de nombramiento.)*

You have asked the court to appoint you as the conservator for the protected minor named above. While you serve as the minor's conservator, you will be under this court's authority and supervision, and the court will continue to monitor the minor's best interests. /

(Usted ha pedido que el tribunal le nombre a usted como curador del menor protegido antes mencionado. Mientras funge como curador del menor, usted estará sujeto a la autoridad y supervisión de este tribunal, el cual seguirá monitoreando el bienestar e interés superior del menor.)

This Order generally explains your duties to the minor and to this court. You may have additional duties imposed by statutes, rules, or the court. By separate order, the court may modify or excuse you from performing a specific duty described below. / *(La presente orden explica de forma general las obligaciones que usted tiene hacia el menor y este tribunal. Las leyes, reglas o este tribunal podrían imponerle obligaciones adicionales. Por orden separada, el tribunal podría modificar o eximirle de desempeñar un deber específico que se describe a continuación.)*

- 1. Ownership of Conservatorship Assets. The conservatorship assets are the minor’s property. The assets do not belong to you. You must hold and manage the assets for the minor’s benefit.** *(Propiedad de los bienes de la curatela. Los bienes de la curatela son propiedad del menor. No le pertenecen a usted. Usted deberá custodiar y administrar los bienes en beneficio del menor.)*
- 2. Use of Minor’s Assets. If you are a parent of the minor, you may not use conservatorship assets to fulfill your legal obligation to support your child. That is, you may not use the conservatorship funds to pay for things that parents normally would pay for to support their own children, such as food, clothing, shelter, education expenses, etc., unless the court enters an order that expressly allows you to do so.** / *(Uso de los bienes del menor. Si usted es el progenitor del menor, no podrá utilizar los bienes de la curatela para cumplir con su obligación legal de mantener a su hijo. Es decir, usted no podrá utilizar los fondos de la curatela para pagar cosas que los padres normalmente pagarían para mantener a sus hijos, como por ejemplo, comida, ropa, alojamiento, gastos de educación, etc., salvo que el juez emita una orden que se lo permita expresamente.)*
- 3. Certified Copy of Letters of Appointment. You will need to obtain a certified copy of the Letters of Appointment that the Clerk of Superior Court will issue to you. The certified copy is proof of your authority to act on behalf of the minor. You may need to obtain additional (or updated) certified copies from time to time for delivery to, or inspection by, the people with whom you are dealing.** / *(Copias certificadas de las cartas de nombramiento. Usted necesitará obtener una copia certificada de las cartas de nombramiento que la secretaría del tribunal superior le emitirá. La copia certificada es comprobante de su facultad de actuar en nombre del menor. Es posible que de vez en cuando usted necesite obtener copias certificadas adicionales (o actualizadas) para entregarlas a las personas con las que usted trata o permitir que éstas las inspeccionen.)*
- 4. Titling of Accounts. Any financial account that belongs to the minor should be titled “The Estate of (the minor’s name), Minor” by (your name), Conservator.** / *(Títulos de cuentas bancarias. Cualquier cuenta que pertenezca al menor debe tener el título de “The Estate of (nombre del menor), Minor” by (nombre de usted), Conservator”.)*

- 5. Restricted Assets. If the court has entered an order restricting an account, you must file Form 10, Proof of Restricted Account from Financial Institution, within 30 days after the court's order, or as otherwise ordered by the court. Form 10 must be signed by an authorized representative of the financial institution. Ariz. R. Prob. P. 36(b)(2). You may not withdraw funds (principal or interest) from the restricted account without a court order. If the financial institution allows you to withdraw the funds without a court order, you may be personally liable for the funds withdrawn from the account. The court may also remove you as conservator, find you in contempt of court, and sanction you for your failure to follow the court order. / (Bienes restringidos. Si el juez ha emitido una orden que restringe una cuenta, usted deberá presentar el formulario 10, Comprobante de cuenta restringida expedida por una institución financiera dentro de un plazo de 30 días después de la emisión de la orden judicial o según lo haya ordenado el juez. Un apoderado de la institución financiera debe firmar dicho formulario 10. Ver la regla 36(b)(2) del Reglamento de procedimiento en derecho sucesorio de Arizona. Usted no podrá retirar fondos (capital o intereses) de la cuenta restringida sin una orden judicial. Si la institución financiera le permite retirar fondos sin una orden judicial, usted podría ser responsable personalmente de recuperar los fondos retirados de la cuenta. El tribunal también podría revocar su nombramiento como curador, le podría declarar en desacato del tribunal y sancionarlo por no haber acatado la orden judicial.)**
- 6. Compliance with Probate Rule 45. If the court has not waived these requirements, you will need to comply with A.R.S. §§ 14-5418 and 14-5419 and Rule 45 of the Arizona Rules of Probate Procedure regarding the filing of an inventory, a consumer credit report, accounts, and budgets. (Cumplimiento de la regla 45 en derecho sucesorio. Salvo que el tribunal no exija los siguientes requisitos, usted necesitará cumplir las secciones 14-5418 y 14-5419 de A.R.S. y la regla 45 del Reglamento de procedimiento en derecho sucesorio de Arizona tocantes a la presentación de un inventario, un informe de historial crediticio del consumidor, contabilidad y presupuestos.)**
- 7. Termination of the Conservatorship. The conservatorship terminates only when the court enters an order terminating the conservatorship. Before the court can enter such an order, you, the minor, or another interested person must file a petition asking the court to terminate the conservatorship and to allow the conservatorship property to be disbursed to the former minor. The petition should be filed when the minor turns 18, after the funds in the conservatorship estate have been depleted, or the minor's death, whichever occurs first. You may need to file a final account with the court before you can be discharged of liability in connection with the conservatorship and before any bond is exonerated. / (Conclusión de la curatela. La curatela concluye solamente cuando se asiente una orden judicial de conclusión de la curatela. Antes de que el juez pueda dictar tal orden, usted, el menor u otra persona interesada debe presentar un pedimento solicitando al tribunal que concluya la curatela y que permita que los bienes de la misma se entreguen al ex menor. Se deberá presentar el pedimento cuando el menor cumpla 18 años, después de que los fondos del patrimonio de la curatela se hayan acabado o cuando fallezca el menor, lo que suceda primero. Es posible que usted tenga que presentar el balance final ante el juzgado antes de poder ser liberado de su responsabilidad relacionada con la curatela y antes de antes de que se dispense su obligación de depositar una fianza, si corresponde.)**

8. Change of Your Contact Information. If your contact information changes during your appointment, you must file Form 13, Notice of Change of Fiduciary's Contact Information, within 10 days after such a change occurs. Ariz. R. Prob. P. 13(c)(1)(A). / *(Cambio de su información de contacto. Si la información de contacto de usted cambia durante su nombramiento, deberá presentar el formulario 13, Aviso de cambio de información de contacto del fiduciario a más tardar 10 días hábiles después del dicho cambio. Ver la regla 13(c)(1)(A) del Reglamento de procedimiento en derecho sucesorio de Arizona.)*

9. Legal Advice. You are responsible for obtaining proper legal advice about your duties. Failure to do so may result in personal financial liability for any losses. If you have any questions about the meaning of this order or the duties that the court's orders, statutes, and rules impose upon you by reason of your appointment as guardian and conservator, you should consult an attorney or petition the court for instructions. /

(Asesoramiento jurídico. Usted tiene la responsabilidad de asesorarse jurídicamente sobre sus deberes y el hecho de no hacerlo podría resultar en que usted sea personalmente responsable de indemnizar por cualquier daño y perjuicio causado. Si usted tiene alguna pregunta sobre el significado de esta orden o las obligaciones que las órdenes judiciales, leyes y reglas le impongan por motivo de su nombramiento de tutor, usted debería consultar con un abogado o solicitar instrucciones al juzgado.)

10. Compensation for Services as Conservator. If you are a licensed fiduciary or are related by blood or marriage to the minor, you may be entitled to compensation for your services as conservator. See A.R.S. §§ 14-5414(A) and 14-5651(K)(1). If you wish to be compensated for your services, you should keep detailed records of the time you spend performing your duties. The time records should include the date you perform each task, a description of the task, the amount of time you spent on the task, and the hourly rate you are charging for that task. Read Rule 33, Arizona Rules of Probate Procedure, and Arizona Code of Judicial Administration § 3-303 for more information about compensation for conservator services. /

(Remuneración por los servicios de curador. Si usted tiene una cédula fiduciaria o es pariente del difunto por consanguinidad o afinidad, es posible que usted tenga derecho a una remuneración por sus servicios como el curador del sujeto. Ver las secciones 14-5414(A) y 14-5641(K)(1) de A.R.S. Si usted desea ser remunerado por sus servicios como curador, debería llevar registros detallados con el tiempo que pasa desempeñando sus funciones. Los registros deberían incluir la fecha en la que realiza cada tarea, una descripción de ésta, cuánto tiempo pasa trabajando en llevarla a cabo y la tarifa por hora que cobra por dicha tarea. Para informarse sobre la remuneración por servicios de curador, diríjase a la regla 33 del Reglamento de procedimiento en derecho sucesorio de Arizona y la sección 3-303 del Código de administración judicial de Arizona.)

11. Mail Copy of this Order. Within 10 court days after the court issues this Order to Conservator of a Minor, you must mail a copy of the Order to the following: /

(Envíe por correo una copia de la presente orden. Dentro de un plazo de 10 días hábiles después de que el juez emita la presente Orden al curador de un menor, usted deberá mandar una copia de ésta a las siguientes personas:)

(a) The minor, if the minor is at least 14 years of age; / *(El menor, si el menor tiene por lo menos catorce años)*

(b) The minor's attorney (if the minor has an attorney) and parents; / *(El abogado del menor (si el menor tiene uno) y los padres del menor)*

(c) The minor's guardian, if one has been appointed for the minor; and / *(El tutor del menor, si se le ha nombrado uno y)*

(d) Any person who has filed a demand for notice in connection with this matter. / *(Cualquier persona que haya presentado una solicitud de aviso en relación con este caso.)*

12. Inability to Serve as Conservator. If you become unable to continue with your duties for any reason, you (or your own guardian or conservator, if you have one) must petition the court to accept your resignation and appoint a successor. If you should die, your personal representative or someone acting on your behalf must inform the court of your death and petition for the appointment of a successor. / *(Imposibilidad de fungir como curador. Si por alguna razón usted ya no puede seguir con sus obligaciones, usted (o su propio tutor o curador, si tiene uno) deberá pedir al tribunal que acepte su renuncia y que nombre a un sucesor. Si usted falleciera, su albacea o una persona actuando en nombre de usted tendría la obligación de avisar al tribunal de su fallecimiento y solicitar el nombramiento de un sucesor.)*

13. Forms. The forms referred to in this Order are available at <https://www.azcourts.gov/probate>. / *(Formularios. Los formularios mencionados en la presente orden se encuentran en: <https://www.azcourts.gov/elcentrodeautoservicio/Derecho-sucesorio>.)*

Warning: Failure to obey this order, the other orders of this court, or the statutory provisions or rules relating to conservators may result in your removal as conservator and other penalties. In some circumstances, you may be held in contempt of court, and your contempt may be punished by confinement in jail, a fine, or both. Ariz. R. Prob. P. 48. /

(Aviso: No obedecer esta orden, otras órdenes de este juzgado o las disposiciones de las leyes o reglas relativas a los curadores podría resultar en la terminación de su nombramiento como curador y otras sanciones. En algunos casos, se le podría declarar en desacato del tribunal, lo cual se puede castigar con encarcelamiento, una multa o ambas cosas. Ver la regla 48 del Reglamento de procedimiento en derecho sucesorio de Arizona).

Case Number: _____
(Número de caso:)

DATED this _____ **day of** _____, **20**____. / (A FECHA DE XX de XXX, 20XX.)

Judicial Officer's Signature / (Firma del
funcionario judicial)

Judicial Officer's Name (Type or Print Name) /
(Nombre del funcionario judicial (escriba el nombre a
máquina o con letra de molde))

ACKNOWLEDGEMENT / (RECONOCIMIENTO)

I (We), the undersigned, agree to be bound by the provisions of this order, as long as I (we) continue to serve as conservator. / (Yo (nosotros) el/los abajo firmante(s) reconozco/reconocemos las disposiciones de la presente orden como vinculantes mientras desempeñe/desempeñemos el cargo de curador.)

Date / (Fecha)

Conservator Signature / (Firma del curador)

Conservator Name (Type or Print Name) / (Nombre
del curador (escriba el nombre a máquina o con letra
de molde))

Date / (Fecha)

Co-Conservator Signature / (Firma del cocurador)

Co-Conservator Name (Type or Print Name) /
(Nombre del cocurador (escriba el nombre a máquina
o con letra de molde))